

Traducere din limba engleză

Regulamentul General al Uniunii Poștale Universale

(revizuit și adoptat de Congresul din Doha 2012)

Cuprinsul

Capitolul I

Organizarea, atribuțiile și funcționarea Congresului, Consiliului de Administrație, Consiliului de Exploatare Poștală și a Comitetului Consultativ

Secțiunea 1

Congresul

Art.

101. Organizarea și convocarea Congreselor și Congreselor extraordinare
102. Dreptul de vot la Congres
103. Atribuțiile Congresului
104. Regulamentul interior al Congresului
- 105. Observatori în organele Uniunii**

Secțiunea 2

Consiliul de Administrație

106. Componenta și funcționarea Consiliului de Administrație
107. Atribuțiile Consiliului de Administrație
108. Organizarea sesiunilor Consiliului de Administrație
109. **Observatorii**
110. Rambursarea cheltuielilor de voiaj
111. Informații privind activitățile Consiliului de Administrație

Secțiunea 3

Consiliul de Exploatare Poștală

112. Alcătuirea și funcționarea Consiliului de Administrație
113. Atribuțiile Consiliului de Exploatare Poștală
114. Organizarea sesiunilor Consiliului de Exploatare Poștală
115. **Observatorii**
116. Rambursarea cheltuielilor de voiaj

117. Informații privind activitățile Consiliului de Exploatare Poștală

Secțiunea 4

Comitetul Consultativ

118. Rolul Comitetului Consultativ

119. Componenta Comitetului Consultativ

120. **Aderarea la** Comitetul Consultativ

121. Atribuțiile Comitetului Consultativ

122. Organizarea Comitetului Consultativ

123. Reprezentanții Comitetului Consultativ în Congres, în Consiliul de Administrație și în Consiliul de Exploatare Poștală

124. Observatorii Comitetului Consultativ

125. Informații privind activitățile Comitetului Consultativ

Capitolul II

Biroul Internațional

Secțiunea 1

Alegerea și atribuțiile Directorului General și ale Vice-directorului General

126. Alegerea Directorului General și a Vice-directorului General

127. Atribuțiile Directorului General

128. Atribuțiile Vice-directorului General

Secțiunea 2

Secretariatul organelor Uniunii și al Comitetului Consultativ

129. Generalități

130. Pregătirea și distribuirea documentelor organelor Uniunii

131. Lista Țărilor-membre

132. Informații. Avize. Cereri **pentru explicație** și de modificare a Actelor. Anchete. Intervenția în lichidarea conturilor

133. Cooperarea tehnică

134. Formulare furnizate de Biroul Internațional

135. Actele Uniunilor Restrânse și aranjamentele speciale

136. Revista Uniunii

137. Raportul **anual** asupra activităților Uniunii

Capitolul III

Prezentarea, examinarea propunerilor, notificarea deciziilor adoptate și punerea în aplicare a Regulamentelor și a altor decizii adoptate

138. Procedura de prezentare a propunerilor către Congres

139. Procedura de prezentare a propunerilor de modificare a Convenției și a Aranjamentelor dintre Congrese

- 140. Examinarea propunerilor de modificare a Convenției și a Aranjamentelor dintre două Congrese
- 141. Procedura de prezentare către Consiliul de Exploatare Poștală a propunerilor privind elaborarea noilor Regulamente ținând cont de deciziile adoptate de Congres
- 142. Modificarea Regulamentelor de către Consiliul de Exploatare Poștală
- 143. Notificarea deciziilor adoptate între două Congrese
- 144. Punerea în vigoare a Regulamentelor și a celorlalte decizii adoptate între două Congrese

Capitolul IV

Finanțele

- 145. Fixarea cheltuielilor Uniunii
- 146. Plata contribuțiilor Țărilor membre
- 147. Insuficiența de trezorerie
- 148. Supravegherea de ținere a conturilor financiare și contabilitatea
- 149. Sancțiuni automate
- 150. Clasele de contribuție
- 151. Plata furniturilor livrate de Biroul Internațional
- 152. Organizarea organismelor subsidiare finanțate de către utilizatori**

Capitolul V

Arbitrajul

- 153. Procedura de arbitraj

Capitolul VI

Utilizarea limbilor în cadrul Uniunii

- 154. Limbile de lucru ale Biroului Internațional
- 155. Limbile utilizate pentru documentație, dezbateri și corespondența oficială

Capitolul VII

Dispoziții finale

- 156. Condiții de aprobare a propunerilor privind Regulamentul General
- 157. Propuneri referitoare la Acordurile cu Organizația Națiunilor Unite
- 158. Modificarea, intrarea în vigoare și durata Regulamentului General

Regulamentul General al Uniunii Poștale Universale

(revizuit și adoptat de Congresul din Doha 2012)

Subsemnații, Plenipotențiarilor ai Guvernelor Țărilor-membre ale Uniunii, în virtutea articolului 22.2 al Constituția Uniunii Poștale Universale adoptate la Viena la 10 iulie 1964, au hotărât de comun acord și sub rezerva articolului 25.4 din susnumita Constituție, în prezentul Regulament general, următoarele dispoziții care asigură aplicarea Constituției și funcționarea Uniunii.

Capitolul I

Organizarea, atribuțiile și funcționarea Congresului, Consiliului de Administrație, Consiliului de Exploatare Poștală și a Comitetului Consultativ

Secția 1

Congresul

Articolul 101

Organizarea și convocarea Congreselor și Congreselor extraordinare (Const. 14 , 15)

1. Reprezentanții Țărilor-membre se reunesc în Congres, nu mai târziu de patru ani de la sfârșitul anului în cursul căruia precedentul Congresul a avut loc.
2. Fiecare Țară-membru este reprezentată la Congres de către unul sau mai mulți plenipotențiarilor însărcinați de către Guvernul lor, cu puterile necesare. Ea poate, la nevoie, să fie reprezentată de către delegația unei alte Țări-membre. Totuși, se înțelege că o delegație nu poate reprezenta decât o singură Țară-membru alta decât a sa.
3. În principiu, fiecare Congres desemnează țara în care va avea loc Congresul următor. Dacă aceasta desemnare este inaplicabilă, Consiliul de Administrație este autorizat să desemneze țara în care va avea loc Congresul, după consultarea cu aceasta din urmă.
4. După consultarea cu Biroul Internațional, Guvernul care invită, fixează data definitivă și locul exact al Congresului. În principiu, cu un an înaintea acestei date, Guvernul care invită trimite o invitație Guvernului fiecărei Țări-membru. Aceasta invitație poate fi adresată fie direct, fie prin intermediul unui alt Guvern, fie prin intermediul Directorului General al Biroului Internațional.

5. Când un Congres trebuie să fie convocat fără să existe un Guvern gazdă, Biroul Internațional, cu acordul Consiliului de Administrație și după consultarea cu Guvernul Confederației Elvețiene, va lua măsurile necesare pentru a convoca și organiza Congresul în țara în care își are sediul Uniunea. În acest caz, Biroul Internațional exercită funcțiile Guvernului care invită.

6. Locul convocării unui Congres Extraordinar este fixat, după o consultare cu Biroul Internațional, de către Țările-membre care au inițiat acest Congres.

7. Dispozițiile prevăzute la paragrafele 2-6 și la articolul 102 sunt aplicabile prin analogie Congreselor extraordinare.

Articolul 102

Dreptul de vot la Congres

1. Fiecare Țară-membru dispune de un vot, sub rezerva sancțiunilor prevăzute în articolul 149.

Articolul 103

Atribuțiile Congresului

1. În baza propunerilor Țărilor-membre, Consiliului de Administrație și Consiliului de Exploatare Poștală, Congresul:

1.1 determină politicile generale pentru realizarea misiunii și scopului Uniunii prevăzute în preambulul Constituției și în primul ei articol;

1.2 examinează și adoptă, după caz, propunerile de modificare a Constituției, a Regulamentului General, a Convenției și a Aranjamentelor formulate de Țările-membre și de Consilii în conformitate cu articolele 29 din Constituția și 138 din Regulamentul General;

1.3 stabilește data intrării în vigoare a Actelor;

1.4 adoptă propriul Regulament interior și amendamentele referitoare la acesta;

1.5 examinează rapoartele complete despre lucrările prezentate, respectiv de către Consiliul de Administrație, Consiliul de Exploatare Poștală și Comitetul Consultativ, care acoperă perioada care s-a scurs de la Congresul precedent, în conformitate cu dispozițiile articolelor 111, 117 și 125 din Regulamentul General;

1.6 adopta strategia Uniunii;

1.7 stabilește suma maximală a cheltuielilor Uniunii, în conformitate cu articolul 21 din Constituție;

1.8 alege Țările-membre care vor intra în Consiliul de Administrație și în Consiliul de Exploatare Poștală;

1.9 alege Directorul General și Directorul general adjunct al Biroului Internațional;

1.10 stabilește prin rezoluție plafonul cheltuielilor Uniunii pentru producerea documentelor în germană, chineză, portugheză și rusă.

2. Congresul, ca organ suprem al Uniunii, tratează alte probleme, inclusiv cu privire la serviciile poștale.

Articolul 104

Regulamentul interior al Congresului (Const. 14)

1. Pentru organizarea lucrărilor sale și desfășurarea deliberărilor, Congresul aplică Regulamentul său interior.
2. Fiecare Congres poate modifica Regulamentul său interior în condițiile fixate în acesta.

Articolul 105

Observatori în organele Uniunii

1. Următoarele entități sunt invitate să participe la sesiunile plenare și reuniunile Comisiilor Congresului, Consiliului de Administrație și Consiliului de Exploatare Poștală, în calitate de observatori:
 - 1.1 Reprezentanții Organizației Națiunilor Unite.
 - 1.2 Uniunile restrânse.
 - 1.3 Membrii Comitetului Consultativ.
 - 1.4 Entitățile autorizate să participe la reuniunile Uniunii în calitate de observatori în virtutea unei rezoluții sau a unei decizii a Congresului.
2. Entitățile de mai jos, dacă sunt desemnate în mod corespunzător de către Consiliul de Administrație în conformitate cu articolul 107.1.12, sunt invitate să participe la reuniunile specifice ale Congresului în calitate de observatori ad-hoc:
 - 2.1 Instituțiile specializate din sistemul Națiunilor Unite și alte organizații interguvernamentale.
 - 2.2 Orice organizație internațională, orice asociație sau întreprindere, sau orice persoană calificată.
3. În plus la observatorii definiți în paragraful 1, Consiliul de Administrație și Consiliul de Exploatare Poștală pot desemna alți observatori ad-hoc pentru a participa la reuniunile lor, în conformitate cu Regulamentul lor interior, atunci când acest lucru este în interesul Uniunii și organelor sale.

Secțiunea 2

Consiliul de Administrație

Articolul 106

Componența și funcționarea Consiliului de Administrație (Const. 17)

1. Consiliul de Administrație se compune din 41 de membrii care își exercită funcțiile în timpul perioadei care separă două Congrese succesive.

2. Președinția este acordată de drept Țării-membru gazdă a Congresului. Dacă această Țară-membru se retrage, ea devine membru de drept și, datorită acestui fapt, grupul geografic căreia îi aparține, dispune de un loc suplimentar, pentru care restricțiile din paragraful 3 nu sunt aplicabile. În acest caz, Consiliul de Administrație alege la președinție unul dintre membri grupului geografic din care face parte Țara-membru gazdă.
3. Ceilalți 40 de membri ai Consiliului de Administrație sunt aleși de către Congres pe baza unei repartiții geografice echitabile. Cel puțin jumătate din membri sunt reînnoiți cu ocazia fiecărui Congres; nici o Țară-membru nu poate fi aleasă succesiv de către trei Congrese.
4. Fiecare membru al Consiliului de Administrație desemnează reprezentantul său, care trebuie să fie competent în domeniul poștal. Membrii Consiliului de Administrație participă activ în activitatea acestuia.
5. Funcțiile de membru al Consiliului de Administrație sunt gratuite. Cheltuielile de funcționare ale acestui Consiliu sunt în sarcina Uniunii.

Articolul 107

Atribuțiile Consiliului de Administrație

1. Consiliul de Administrație are următoarele atribuții:
 - 1.1 să supervizeze toate activitățile Uniunii în intervalul dintre Congrese, ținând cont de deciziile Congresului, studiind problemele referitoare la politicile guvernamentale în materie poștală și ținând cont de politicile reglementărilor internaționale, cum ar fi cele referitoare la comercializarea serviciilor și la concurență;
 - 1.2 să favorizeze, să coordoneze și să supervizeze toate formele de asistență tehnică poștală în cadrul cooperării tehnice internaționale;
 - 1.3 să examineze proiectul planului de activitate quadrienal al UPU aprobat de Congres, și să-l finalizeze efectuând concordarea activităților din planul menționat cu resursele disponibile. Planul trebuie, de asemenea, dacă este cazul, să coincidă cu rezultatele tuturor proceselor de prioritizare, urmărit de Congres. Planul de activități quadrienal al UPU, finalizat și aprobat de către Consiliul de Administrație, este apoi folosit ca bază pentru Programul și bugetul anual, precum și pentru planurile anuale de exploatare pentru a fi elaborate și puse în aplicare de către Consiliu Administrație și Consiliul de Exploatare Poștală;
 - 1.4 să examineze și să aprobe Programul și bugetul anual, precum și conturile Uniunii, luând cont de versiunea finală a planului de activități al UPU, așa cum este descris în 107.1.3;

- 1.5 să autorizeze, dacă împrejurările o solicita, depășirea plafonului de cheltuieli conform articolului 145.3-5;
- 1.6 să autorizeze, dacă se solicită, alegerea unei clase de contribuție inferioare conform condițiilor prevăzute în articolul 150.6;
- 1.7 să autorizeze schimbarea grupului geografice, dacă o Țară-membru solicită, ținând cont de avizul exprimat de către Țările-membre ale grupelor geografice în cauză;
- 1.8 să creeze sau să suprimă posturile de muncă din cadrul Biroul Internațional ținând cont de restricțiile legate de plafonul fixat de cheltuieli;
- 1.9 să decidă contactele ce vor fi stabilite cu Țările-membre pentru îndeplinirea funcțiilor sale;
- 1.10 după consultarea Consiliului de Exploatare Poștală, să decidă asupra **stabilirii relațiilor** cu organisme care nu sunt observatori **în sensul articolului 105.1**;
- 1.11 să examineze și să aprobe rapoartele Biroului Internațional asupra relațiilor UPU cu celelalte organisme internaționale, să ia deciziile pe care le consideră necesare asupra gestionării acestor relații și acțiunile ce trebuie întreprinse în legătură cu ele;
- 1.12 să desemneze, în timp util, după consultarea Consiliului de Exploatare Poștală și a Secretarului General, **instituțiile specializate ale Națiunilor Unite**, organizațiile internaționale, asociațiile, întreprinderile și persoanele calificate care vor fi invitate **în calitate de observatori ad hoc** să fie reprezentate în cadrul anumitor lucrări ale Congresului și Comisiilor acestuia, atunci când este în interesul Uniunii sau al lucrărilor Congresului, precum și să însărcineze Directorul General din cadrul Biroului internațional să trimită invitațiile necesare;
- 1.13 să desemneze Țara-membru gazda următorului Congres, cum se prevede în articolul 101.3;
- 1.14 să determine, în timp util și după consultarea Consiliului de Exploatare Poștală, numărul de Comisii necesare pentru buna conducere a lucrărilor Congresului și să le fixeze atribuțiile acestora;
- 1.15 să desemneze, după consultarea Consiliului de Exploatare Poștală și sub rezerva aprobării Congresului, Țările-membre susceptibile:
 - 1.15.1 să-și asume vice-președinții Congresului, precum și președinții și vice-președinții Comisiilor, ținând cont, pe cât este posibil, de repartitia geografică echitabilă a Țărilor-membre;
 - 1.15.2 să facă parte din Comisiile restrânse ale Congresului;
- 1.16 să desemneze membrii săi care vor face parte din Comitetul Consultativ;

- 1.17 să examineze și să aprobe, în cadrul competențelor sale, orice acțiune considerată ca necesară pentru salvarea și întărirea calității serviciului poștal internațional și pentru modernizarea lui;
- 1.18 să studieze, la cererea Congresului, a Consiliului de Exploatare Poștală sau a Țărilor-membre, problemele de ordin administrativ, legislativ și juridic care interesează Uniunea sau serviciul poștal internațional; Consiliului de Administrație îi revine decizia, în domeniile susmenționate, dacă este oportun sau nu, să întreprindă studiile solicitate de către Țările-membre în intervalul dintre Congrese;
- 1.19 să formuleze propuneri care să fie supuse aprobării, fie de către Congres, fie de Țările-membre, în conformitate cu articolul 140;
- 1.20 să supună examinării Consiliului de Exploatare Poștală subiecte de studiu, în conformitate cu articolul 113.1.6;
- 1.21 să examineze și să aprobe, cu consultarea Consiliului de Exploatare Poștală, proiectul planului strategic ce va fi prezentat în Congres;
- 1.22 să primească rapoartele, precum și recomandările Comitetului Consultativ și să ia în discuție și să examineze recomandările acestuia din urmă pentru a fi prezentate Congresului;
- 1.23 să asigure controlul activității Biroului Internațional;
- 1.24 să aprobe rapoartele **anuale** prezentate de către Biroul Internațional asupra activităților Uniunii și a gestiunii financiare și să prezinte, dacă este cazul, comentarii asupra acestor subiecte;
- 1.25 să hotărască, în cazul în care consideră util, principiile de care Consiliul de Exploatare Poștală trebuie să țină seama atunci când va studia problemele care au repercusiuni financiare importante (taxe, cheltuieli terminale, cheltuieli de tranzit, taxa de bază pentru transportul aerian al curierului și depunere în străinătate a trimiterilor de poștei de scrisori), să urmărească îndeaproape studiul acestor probleme și să examineze și să aprobe propunerile Consiliului de Exploatare Poștală pe aceleași subiecte, pentru a le asigura conformitatea cu principiile suscitete;
- 1.26 să aprobe, în cadrul competențelor sale, recomandările Consiliului de Exploatare Poștală privind adoptarea, dacă este necesar, a unor reglementări sau a unei noi practici, în așteptarea până când Congresul decide în aceasta privință;
- 1.27 să examineze raportul anual elaborat de către Consiliul de Exploatare Poștală și, după caz, propunerile înaintate de către acesta din urmă;
- 1.28 să aprobe raportul quadrienal, elaborat de Biroul Internațional, în consultare cu Consiliul de Exploatare Poștală, asupra rezultatelor Țărilor-membre în ceea ce privește punerea în

aplicare a strategiei Uniunii aprobată de Congresul precedent, care urmează să fie prezentat următorului Congres;

- 1.29 să stabilească cadrul general pentru organizarea Comitetului Consultativ și să aprobe organizarea Comitetului Consultativ în conformitate cu prevederile articolului 122;
- 1.30 să stabilească criteriile de aderare la Comitetul Consultativ și să aprobe sau să respingă cererile de aderare în conformitate cu aceste criterii, asigurându-se că aceste din urmă vor fi tratate conform unei proceduri rapide, între reuniunile Consiliului de Administrație;
- 1.31 să stabilească Regulamentul financiar al Uniunii;
- 1.32 să stabilească regulile care guvernează Fondul de Rezervă;
- 1.33 să stabilească regulile care guvernează Fondul Special;
- 1.34 să stabilească regulile care guvernează fondul pentru Activități Speciale;
- 1.35 să stabilească regulile care guvernează Fondul Voluntar;
- 1.36 să stabilească Statutul personalului și condițiile de serviciu ale oficialilor aleși;
- 1.37 să stabilească regulile care guvernează Fondul Social;
- 1.38 supraveghează, în sensul articolului 152, crearea de organisme subsidiare, finanțate de utilizatori și activitățile lor.**

Articolul 108

Organizarea sesiunilor Consiliului de Administrație

1. La **reuniunea sa inaugurală**, care este convocată **și deschisă** de către Președintele Congresului, Consiliul de Administrație alege, dintre membrii săi, patru Vicepreședinți și adoptă Regulamentul său interior.
2. La convocarea Președintelui său, Consiliul de Administrație se reunește, în principiu o dată pe an, la sediul Uniunii.
3. Președintele, **Vicepreședinții**, Președinții **și Vicepreședinții** de Comisii ai Consiliului de Administrație, formează Comitetul de Gestiune. Acest Comitet pregătește și conduce lucrările fiecărei sesiuni a Consiliului de Administrație. Aprobă, în numele Consiliului de Administrație raportul **anual** întocmit de Biroul Internațional asupra activităților Uniunii și își asumă orice altă sarcină pe care Consiliul de Administrație decide să i-o încredințeze sau a cărei necesitate apare pe parcursul planificării strategice.
4. Președintele Consiliului de Exploatare Poștală reprezintă acest Consiliu la ședințele Consiliului de Administrație atunci când ordinea de zi include chestiuni legate de Consiliul de Exploatare Poștală.

5. Președintele Comitetului Consultativ reprezintă această organizație la reuniunile Consiliului de Administrație atunci când ordinea de zi include chestiuni de interes pentru Comitetul Consultativ.

Articolul 109

Observatorii

1. Observatorii

1.1 Pentru a asigura o legătură eficientă între lucrările celor două organe, Consiliul de Exploatare Poștală poate desemna reprezentanți pentru a asista la reuniunile Consiliului de Administrație în calitate de observatori.

1.2 **Țările-membre ale Uniunii, care nu sunt membre ale Consiliului, precum și observatorii și observatorii ad hoc menționați la articolul 105,** pot participa la ședințele plenare și la reuniunile Comisiilor Consiliului de Administrație, fără drept de vot

2. Principii

2.1 Pentru motive logistice, Consiliul de Administrație poate limita numărul de participanți ca observatori **și observatorii ad hoc**. Poate de asemenea să limiteze dreptul lor de a lua cuvântul în timpul dezbaterilor.

2.2 Observatorii **și observatorii ad hoc** pot la cererea lor, să fie autorizați să colaboreze la studiile întreprinse, respectând condițiile pe care Consiliul poate să le stabilească pentru a asigura randamentul și eficacitatea muncii sale. De asemenea, ele pot fi solicitate pentru a prezida grupuri de lucru și echipe de proiect atunci când cunoștințele sau experiența lor justifică acest lucru. Participarea observatorilor **și observatorilor ad hoc** se face fără cheltuieli suplimentare pentru Uniune.

2.3 În circumstanțe excepționale, **membrii Comitetului Consultativ și observatorii ad hoc** pot fi excluși de la o reuniune sau de la o parte dintr-o reuniune. De asemenea, dreptul lor de a primi anumite documente poate fi limitat dacă este necesară asigurarea confidențialității subiectului reuniunii sau a documentului; decizia privind o astfel de restricție poate fi luată de la caz la caz de către orice organism în cauză sau de către Președintele acestuia; cazurile diferite sunt raportate Consiliului de Administrație și Consiliului de Exploatare Poștală atunci când este vorba de probleme cu un interes deosebit pentru acest organism. Ulterior, Consiliul de Administrație poate, dacă va considera necesar, reexamina restricțiile, consultându-se cu Consiliul de Exploatare Poștală acolo unde este cazul.

Articolul 110

Rambursarea cheltuielilor de voiaj

1. Cheltuielile de voiaj ale reprezentantului fiecăruia din membrii Consiliului de Administrație participant la sesiunile acestui organ sunt în sarcina Țării-membre sale. Totuși, reprezentantul fiecăreia dintre Țările-membre considerate ca țări în dezvoltare sau țări mai puțin avansate, conform listelor stabilite de Organizația Națiunilor Unite, are dreptul, în afara reuniunilor care au loc în timpul Congresului, la rambursarea fie a prețului unui bilet-avion dus-întors clasa economică sau un bilet de cale ferată clasa 1, fie la costul călătoriei prin orice alt mijloc, cu condiția ca această sumă să nu depășească prețul unui bilet-avion dus-întors clasa economică. Același drept este acordat reprezentantului fiecărui membru al Comisiilor sale, ale Grupurilor sale de lucru sau al altor organe ale sale atunci când acestea se reunesc în afara Congresului și sesiunilor Consiliului.

Articolul 111

Informații privind activitățile Consiliului de Administrație

1. După fiecare sesiune, Consiliul de Administrație informează Țările-membre, operatorii lor desemnați, Uniunile restrânse și membrii Comitetului Consultativ privind activitățile sale trimițându-le inclusiv un raport analitic, precum și rezoluțiile și deciziile sale.
2. Consiliul de Administrație face pentru Congres un raport privind activitatea sa în ansamblu și-l trimite Țărilor-membre, operatorilor lor desemnați și membrilor Comitetului Consultativ cel puțin cu două luni înainte de deschiderea Congresului.

Secțiunea 3

Consiliul de Exploatare Poștală

Articolul 112

Alcătuirea și funcționarea Consiliului de Administrație

1. Consiliul de Exploatare Poștală se compune din 40 de membri care își exercită funcțiile pe timpul perioadei care separă două Congrese succesive.
2. Membrii Consiliului de Exploatare Poștală sunt aleși de către Congres, în funcție de repartiția geografică specifică. Douăzeci și patru de locuri sunt rezervate Țărilor-membre în curs de dezvoltare și șaisprezece Țărilor-membre industrializate. Cel puțin o treime dintre membri este reînnoită cu ocazia fiecărui Congres.
3. Fiecare membru al Consiliului de Exploatare Poștală desemnează reprezentantul său, care-și asumă responsabilitățile menționate în Actele Uniunii în materie de prestare de servicii. Membrii Consiliului de Exploatare Poștală participă activ în activitatea acestuia.
4. Cheltuielile de funcționare ale Consiliului de Exploatare Poștală sunt suportate de către Uniune. Membrii săi nu primesc nici un fel de remunerare.

Articolul 113

Atribuțiile Consiliului de Exploatare Poștală

1. Consiliul de Exploatare Poștală are următoarele atribuții:
 - 1.1 coordonarea măsurilor practice pentru dezvoltarea și ameliorarea serviciilor poștale internaționale;
 - 1.2 să întreprindă, sub rezerva aprobării Consiliului de Administrație în cadrul competențelor acestuia din urmă, orice acțiune considerată necesară pentru salvarea și întărirea calității serviciului poștal internațional și pentru modernizarea lui;
 - 1.3 să decidă asupra contactelor ce vor fi luate cu Țările-membre și operatorii lor desemnați pentru îndeplinirea funcțiilor sale;
 - 1.4 să ia măsurile necesare în vederea studierii și difuzării experiențelor și progreselor realizate de anumite Țări-membre și operatorii lor desemnați în domeniul tehnicii, exploatării, economiei și formării profesionale care interesează serviciile poștale;
 - 1.5 să ia, după consultarea cu Consiliul de Administrație, măsurile corespunzătoare în domeniul cooperării tehnice cu toate Țările-membre ale Uniunii și operatorii lor desemnați și, în special, cu țările noi și cu țările în curs de dezvoltare și operatorii lor desemnați;
 - 1.6 să examineze orice alte probleme care lui sunt prezentate de către un membru al Consiliului de Exploatare Poștală, al Consiliului de Administrație sau de către orice Țară-membru sau operator desemnat;
 - 1.7 să recepționeze și să discute rapoartele, precum și recomandările Comitetului Consultativ, și, pentru chestiunile de interes pentru Consiliul de Exploatare Poștală, să examineze și să introducă observații asupra recomandărilor Comitetului Consultativ pentru a fi înaintate Congresului;
 - 1.8 să desemneze membrii săi care vor face parte din Comitetul Consultativ;
 - 1.9 să conducă studiul problemelor de exploatare, comerciale, tehnice, economice și de cooperare tehnică cele mai importante care reprezintă interes pentru toate Țările-membre ale Uniunii sau operatorii lor desemnați, în special problemele care au repercusiuni financiare importante (taxe, cheltuieli terminale, cheltuieli de tranzit, taxa de bază pentru transportul aerian al poștei, cote părți ale coletelor poștale și depunerea în străinătate a trimerilor poștei de scrisori), să elaboreze informații și avize asupra lor și să recomande măsurile ce trebuie luate în privința lor;
 - 1.10 să aducă în fața Consiliului de Administrație elementele necesare pentru elaborarea proiectului de strategie pentru a fi înaintat Congresului;
 - 1.11 să procedeze la studierea problemelor de învățământ și formare profesională care interesează țările noi și Țările-membre și operatorii lor desemnați, precum și țări noi și în curs de dezvoltare;
 - 1.12 să studieze situația actuală și nevoile serviciilor poștale în țările noi și în țările în curs de dezvoltare și să elaboreze recomandările convenabile asupra căilor și mijloacelor de ameliorare a serviciilor poștale în aceste țări;
 - 1.13 să procedeze la revizuirea Regulamentelor Uniunii în următoarele șase luni după închiderea Congresului, dacă acesta nu hotărăște altfel; în caz de necesitate urgentă, Consiliul de Exploatare Poștală poate să modifice respectivele Regulamente și în alte sesiuni în ambele cazuri, Consiliul de Exploatare Poștală rămâne subordonat directivelor Consiliului de Administrație în ceea ce privește politicile și principiile fundamentale;

- 1.14 să formuleze propuneri care vor fi supuse spre aprobare fie Congresului, fie Țărilor-membre conform articolului 140, aprobarea Consiliului de Administrație este solicitată atunci când propunerile se referă la probleme ce relevă din competența acestuia din urmă;
- 1.15 să examineze la cererea unei Țări-membre, orice propunere pe care această Țară-membru o transmite Biroului Internațional conform articolului 139, să pregătească comentariile aferente și să însărcineze Biroul Internațional să le anexeze la respectiva propunere înainte de a fi supusă aprobării de Țările-membre;
- 1.16 să recomande, dacă este necesar, și eventual după aprobarea de către Consiliul de Administrație și consultarea Țărilor-membre, adoptarea unei reglementări sau a unei noi practici așteptând ca Congresul să decidă în această materie;
- 1.17 să elaboreze și să prezinte, sub forma de recomandări Țărilor-membre și operatorii lor desemnați, norme în materie tehnică, de exploatare și în alte domenii ce țin de competența sa în care o practică uniformă este indispensabilă; la fel procedează, în caz de nevoie, și pentru modificările normelor pe care deja le-a stabilit;
- 1.18 să stabilească cadrul pentru organizarea finanțării de către utilizatori a organismelor subsidiare și să-l aprobe în conformitate cu articolul 152;**
- 1.19 să primească și să examineze rapoartele organismelor subsidiare finanțate de către utilizatori prezentate anual.**

Articolul 114

Organizarea sesiunilor Consiliului de Exploatare Poștală

1. În prima sa reuniune, care este convocată și deschisă de către Președintele Congresului, Consiliul de Exploatare Poștală alege, dintre membri săi, un Președinte, un Vicepreședinte și Președinții Comisiilor și își stabilește regulamentul său interior.
2. În principiu, Consiliul de Exploatare Poștală se reunește în fiecare an la sediul Uniunii. Data și locul reuniunii sunt fixate de către Președintele său, după un acord cu Președintele Consiliului de Administrație și Directorul General al Biroului Internațional.
3. Președintele, Vicepreședintele și Președinții și **Vicepreședinții** Comisiilor Consiliului de Exploatare Poștală formează Comitetul de Gestiune. Acest Comitet pregătește și conduce lucrările fiecărei sesiuni a Consiliului de Exploatare Poștală și își asumă toate sarcinile pe care acesta din urmă hotărăște să i le încredințeze și a cărui necesitate apare în timpul procesului de planificare strategică.
4. Pe baza strategiei Uniunii adoptată de Congres și, în particular, partea aferentă strategiilor organelor permanente ale Uniunii, Consiliul de Exploatare Poștală stabilește, în prima sesiunea după Congres, un program de lucru de bază conținând un anumit număr de tactici vizând realizarea strategiilor. Acest program de bază, care va conține un număr limitat de studii asupra subiectelor de actualitate și interes comun, va fi revizuit în fiecare an în funcție de realități și de noi priorități.

5. Președintele Comitetului Consultativ va reprezenta această organizație la reuniunile Consiliului de Exploatare Poștală când pe ordinea de zi se află puncte de interes pentru Comitetul Consultativ.

Articolul 115

Observatorii

1. Observatorii
 - 1.1 Pentru a asigura o legătură eficientă între activitatea celor două organe, Consiliul de Administrație poate desemna reprezentanți pentru a asista la reuniunile Consiliului de Exploatare Poștală în calitate de observatori.
 - 1.2 **Țările-membre ale Uniunii care nu sunt membri ai Consiliului, precum și observatorii și observatorii ad hoc menționați la articolul 105** pot participa, fără drept de vot, la sesiunile plene și la reuniunile Comisiilor Consiliului de Exploatare Poștală.
2. Principii
 - 2.1 Pentru motive logice, Consiliul de Administrație poate limita numărul de participanți ca observatori **și observatori ad hoc**. Poate de asemenea să limiteze dreptul lor de a lua cuvântul în timpul dezbaterilor.
 - 2.2 Observatorii **și observatori ad hoc** pot, la cererea lor, să fie autorizați să colaboreze la studiile întreprinse, respectând condițiile pe care Consiliul poate să le stabilească pentru a asigura randamentul și eficacitatea muncii sale. De asemenea, ele pot fi solicitate pentru a prezida grupe de lucru și echipe de proiect atunci când cunoștințele sau experiența lor justifică acest lucru. Participarea observatorilor **și observatori ad hoc** se va face fără cheltuieli suplimentare pentru Uniune.
 - 2.3 În circumstanțe excepționale, **membrii Comitetului Consultativ și observatori ad hoc** pot fi excluși de la întreaga sau de la o parte dintr-o reuniune. De asemenea, dreptul lor de a primi unele documente poate fi limitat dacă confidențialitatea subiectului reuniunii sau a documentului este necesară; decizia privind o astfel de restricție poate fi luată de la caz la caz de către orice organ în cauză sau de către Președintele acestuia; diferite cazuri sunt raportate Consiliului de Administrație și Consiliului de Exploatare Poștală atunci când este vorba de probleme cu un interes deosebit pentru acest organ. Ulterior, dacă va considera necesar, Consiliul de Administrație poate reexamina restricțiile, consultându-se cu Consiliul de Exploatare Poștală acolo unde este cazul.

Articolul 116

Rambursarea cheltuielilor de voiaj

1. Cheltuielile de voiaj și de sejur ale reprezentanților Țărilor-membre participant la Consiliului de Exploatare Poștală sunt în sarcina Țării-membre sale. Totuși, reprezentantul fiecăreia dintre Țările-membre considerate ca țări în dezvoltare sau țări mai puțin avansate, conform listelor stabilite de Organizația Națiunilor Unite, are dreptul, în afara reuniunilor care au loc în timpul Congresului, la rambursarea fie a prețului unui bilet-avion dus-întors clasa economică sau un bilet de cale ferată clasa 1, fie la costul călătoriei prin orice alt mijloc, cu condiția ca această sumă să nu depășească prețul unui bilet-avion dus-întors clasa economică.

Articolul 117

Informații privind activitățile Consiliului de Exploatare Poștală

1. După fiecare sesiune, Consiliul de Exploatare Poștală informează Țările-membre, operatorii lor desemnați, Uniunile restrânse și membrii Comitetului Consultativ privind activitățile sale trimițându-le inclusiv un raport analitic, precum și rezoluțiile și deciziile sale.
2. Consiliul de Exploatare Poștală elaborează pentru Consiliului de Administrație un raport anual privind activitățile sale.
3. Consiliul de Exploatare Poștală elaborează pentru Congres un raport privind **activitatea sa în ansamblu inclusiv rapoarte cu privire la organismele subsidiare finanțate de către utilizatori conform articolului 152** și-l trimite Țărilor-membre, operatorilor lor desemnați și membrilor Comitetului Consultativ cel puțin cu două luni înainte de deschiderea Congresului.

Secțiunea 4

Comitetul Consultativ

Articolul 118

Rolul Comitetului Consultativ

1. Scopul Comitetului Consultativ este de a reprezenta interesele sectorului poștal în sensul larg al cuvântului și de a oferi un cadru de dialog eficient între părțile interesate.

Articolul 119

Componența Comitetului Consultativ

1. Comitetul Consultativ include:
 - 1.1 organizații non-guvernamentale reprezentând clienții, furnizorii de servicii de distribuire, organizațiile lucrătorilor, furnizorii de bunuri și servicii care lucrează pentru sectorul de servicii poștale, organizații similare care reunesc persoane fizice, precum și întreprinderile interesate să contribuie la realizarea misiunii și a obiectivelor Uniunii. În cazul în care aceste organizații sunt înregistrate, acestea ar trebuie să fie într-o țară membră a Uniunii;
 - 1.2 membrii desemnați de către Consiliul de Administrație din rândul membrilor săi;
 - 1.3 membrii desemnați de către Consiliul de Exploatare Poștală din rândul membrilor săi.
2. Costurile de funcționare a Comitetului Consultativ sunt repartizate între Uniune și membrii Comitetului conform modalităților stabilite de către Consiliul de Administrație.
3. Membrii Comitetului Consultativ nu beneficiază de orice remunerație sau compensare.

Articolul 120

Aderarea la Comitetul Consultativ

1. Pe lângă membrii desemnați de Consiliul de Administrație și de Consiliul de Exploatare Poștală, aderarea la Comitetul Consultativ este determinată după un proces de depunere a cererii și de acceptare a acesteia stabilit de către Consiliul de Administrație și realizată în conformitate cu articolul 107.1.30.
2. Fiecare membru al Comitetului Consultativ își desemnează propriul reprezentant.

Articolul 121

Atribuțiile Comitetului Consultativ

1. Comitetul Consultativ are următoarele atribuții:
 - 1.1 Să examineze documente și rapoarte ale Consiliului de Administrație și ale Consiliului de Exploatare Poștală; în circumstanțe excepționale, dreptul de a primi unele texte și documente poate fi limitat dacă confidențialitatea subiectului reuniunii sau a documentului este necesară; decizia privind o astfel de restricție poate fi luată de la caz la caz de către orice organ în cauză sau de către Președintele acestuia; diferite cazuri sunt raportate Consiliului de Administrație și Consiliului de Exploatare Poștală atunci când este vorba de probleme cu un interes deosebit pentru acest organ; ulterior, Consiliul de Administrație poate, dacă va considera necesar, reexamina restricțiile, consultându-se cu Consiliul de Exploatare Poștală acolo unde este cazul.
 - 1.2 Să efectueze studii **pe probleme** importante pentru membrii Comitetului Consultativ **și să contribuie la aceste studii.**
 - 1.3 Să examineze aspecte legate de sectorul serviciilor poștale și să emită rapoarte privind aceste aspecte.
 - 1.4 Să contribuie la lucrările Consiliului de Administrație și ale Consiliului de Exploatare Poștală, inclusiv prin prezentarea de rapoarte și recomandări, și prin prezentarea de avize la cererea de cele două Consilii.
 - 1.5 Să facă recomandări Congresului, sub rezerva aprobării de către Consiliul de Administrație și, pentru probleme de interes pentru Consiliul de Exploatare Poștală, sub rezerva examinării și comentariului de către ultimul.

Articolul 122

Organizarea Comitetului Consultativ

1. Comitetul Consultativ se va reorganiza după fiecare Congres urmând cadrul general stabilit de Consiliul de Administrație. Președintele Consiliului de Administrație va prezida reuniunea de organizare a Comitetului Consultativ, în cursul căreia se va proceda la alegerea Președintelui Comitetului.
2. Comitetul Consultativ își va stabili organizarea sa internă și va întocmi propriul său regulament interior, luând cont de principiile generale ale Uniunii și sub rezerva aprobării de Consiliul de Administrație după consultarea Consiliului de Exploatare Poștală.
3. Comitetul Consultativ se va reuni **odată** pe an. În principiu, reuniunile vor fi ținute la sediul Uniunii în timpul sesiunii Consiliului de Exploatare Poștală. Data și locul fiecărei reuniuni vor fi stabilite de Președintele Comitetului Consultativ de comun acord cu Președintele

Consiliului de Administrație, și al Consiliului de Exploatare Poștală, precum și cu Directorul General al Biroului Internațional.

Articolul 123

Reprezentanții Comitetului Consultativ în Congres, în Consiliul de Administrație și în Consiliului de Exploatare Poștală

1. Pentru a asigura o legătură eficientă cu organele Uniunii, Comitetul Consultativ poate desemna reprezentanți pentru a participa la reuniunile Congresului, ale Consiliului de Administrație și ale Consiliului de Exploatare Poștală, precum și la cele ale comisiilor acestora în calitate de observatori fără drept de vot.
2. **Membrii Comitetului Consultativ sunt invitați** la ședințele plenare și la reuniunile Comisiilor Consiliului de Administrație și ale Consiliului de Exploatare Poștală, în conformitate cu prevederile articolului 105. Aceștia pot de asemenea participa la lucrările echipelor de proiect și ale grupurilor de lucru în condițiile prevăzute la articolele 109.2.2 și 115.2.2.
3. Președintele Consiliului de Administrație și Președintele Consiliului de Exploatare Poștală reprezintă aceste organe la reuniunile Comitetului Consultativ atunci când ordinea de zi a acestor reuniuni conține chestiuni de interes pentru aceste organe.

Articolul 124

Observatorii Comitetului Consultativ

1. **Alte Țări-membre ale Uniunii, precum și observatorii și observatorii ad-hoc, menționați la articolul 105** pot participa, fără drept de vot, la ședințele Comitetului Consultativ.
2. Pentru motive logistice, Comitetul Consultativ poate limita numărul de participanți ca observatori **și observatori ad hoc**. El poate, de asemenea, limita dreptul acestora de luare de cuvânt în timpul dezbaterilor.
3. În circumstanțe excepționale, observatorii **și observatori ad hoc** pot fi excluși de la întreaga sau de la o parte a unei reuniuni. De asemenea, dreptul lor de a primi unele documente poate fi limitat dacă confidențialitatea subiectului reuniunii sau a documentului este necesară; decizia privind o astfel de restricție poate fi luată de la caz la caz de către orice organ în cauză sau de către Președintele acestuia; diferite cazuri sunt raportate Consiliului de Administrație și Consiliului de Exploatare Poștală atunci când este vorba de probleme cu un interes deosebit pentru acest organ. Ulterior, Consiliul de Administrație, dacă va considera necesar, poate reexamina restricțiile, consultându-se cu Consiliul de Exploatare Poștală acolo unde este cazul.

Articolul 125

Informații privind activitățile Comitetului Consultativ

1. După fiecare sesiune, Comitetul Consultativ informează Consiliul de Administrație și Consiliul de Exploatare Poștală privind activitățile sale adresând Președinților acestor organe, inclusiv un raport analitic, precum și recomandările și avizele sale.
2. Comitetul Consultativ elaborează pentru Consiliul de Administrație un raport anual de activitate și o copie trimite Consiliului de Exploatare Poștală. Acest raport este inclus în documentația Consiliului de Administrație furnizată Țărilor-membre ale Uniunii, operatorilor lor desemnați și Uniunilor restrânse, în conformitate cu articolul 111.
3. Comitetul Consultativ elaborează pentru Congres un raport în ansamblu privind activitatea sa și-l trimite Țărilor-membre și operatorilor lor desemnați cel puțin cu două luni înainte de deschiderea Congresului.

Capitolul II

Biroul Internațional

Secțiunea 1

Alegerea și atribuțiile Directorului General și ale Vice-directorului General

Articolul 126

Alegerea Directorului General și a Vice-directorului General

1. Directorul General și Vice-directorul General al Biroului Internațional sunt aleși de către Congres pentru perioada care separă două Congrese succesive, durata minimă a mandatului lor fiind de patru ani. Mandatul lor poate fi reînnoit o singură dată. Cu excepția unei decizii contrare a Congresului, data intrării lor în funcții este fixată pentru 1 ianuarie al anului care urmează după Congres.
2. Cu cel puțin șapte luni înainte de deschiderea Congresului, Directorul General al Biroului Internațional adresează o notă Guvernelor Țărilor-membre invitându-le să prezinte eventuale candidaturi pentru posturile de Director General și Vice-director General și să indice în același timp dacă Directorul General sau Vice-directorul General în funcții sunt interesați de o eventuală reînnoire a mandatului lor inițial. Candidaturile însoțite de un curriculum vitae, trebuie să ajungă la Biroul Internațional cu cel puțin două luni înainte de deschiderea Congresului. Candidații trebuie să aparțină Țărilor-membre care îi prezintă. Biroul Internațional elaborează documentația necesară pentru Congres. Alegerea Directorului General și cea a Vice-directorului General au loc cu scrutin secret, prima alegere fiind realizată pentru postul de Director General.
3. În caz de vacanță a postului de Director General, Vice-directorul General își asumă funcțiile Directorului General până la sfârșitul mandatului prevăzut pentru acesta; el este eligibil în acest post și admis din oficiu drept candidat, sub rezerva ca mandatul său inițial ca Vice-director General să nu fi fost deja reînnoit o dată de către Congresul precedent și ca el să își manifeste interesul de a fi considerat drept candidat la postul de Director General.

4. În caz de vacanță simultană a posturilor de Director General și Vice-director General, Consiliul de Administrație alege, pe baza candidaturilor primite în urma unui concurs, un Vice-director General pentru perioada care urmează până la viitorul Congres. Pentru prezentarea candidaturilor, se aplică prin analogie paragraful 2.

5. În caz de vacanță a postului de Vice-director General, Consiliul de Administrație însărcinează, la propunerea Directorului General, unul dintre Directorii de grad D 2 ai Biroului Internațional să își asume, până la viitorul Congres, funcțiile Vice-directorului General.

Articolul 127

Atribuțiile Directorului General

1. Directorul General organizează, administrează și conduce Biroul Internațional, al cărui reprezentant legal este.

2. În ceea ce privește clasificarea posturilor, numirile și promovările:

2.1 Directorul General este competent pentru a clasa posturile de gradele G 1 la D 2 și pentru a numi și promova funcționari în aceste grade;

2.2 pentru numirile în gradele P 1 la D 2, el trebuie să ia în considerație calificările profesionale ale candidaților recomandați de către Țările-membre de a căror naționalitate sunt, sau în care își exercită activitatea lor profesională, ținând cont de o echitabilă repartiție geografică continentală și de limbă. Posturile de grad D 2 trebuie, în măsura posibilului, să fie ocupate de candidați provenind din regiuni diferite, altele decât cele din care provin Directorul General și Vice-directorul General, ținând cont de considerente primordiale privind eficiența Biroului Internațional. În cazul posturilor care solicită calificări speciale, Directorul General poate să se adreseze în exterior;

2.3 el ține de asemenea seama, cu ocazia numirii unui nou funcționar, de faptul ca în principiu persoanele care ocupă posturile gradelor D 2, D 1 și P 5 trebuie să provină din diferite Țări-membre ale Uniunii;

2.4 cu ocazia promovării unui funcționar al Biroului Internațional în gradele D 2, D 1 și P5, nu este obligatoriu să se aplice același principiu vizat la paragraful 2.3;

2.5 exigențele unei repartiții geografice echitabile și de limbă trec în funcție de merit în procesul de recrutare;

2.6 Directorul General informează Consiliul de Administrație o dată pe an despre numirile și promovările în gradele P 4 la D 2.

3. În plus, Directorul General are următoarele atribuții :

3.1 să asigure funcțiile de depozitar al Actelor Uniunii și de intermediar în procedura de aderare și admitere în Uniune, precum și de ieșire din aceasta;

3.2 să notifice deciziile luate de către Congres tuturor Guvernelor Țărilor-membre;

3.3 să notifice toate Țările-membre și operatorii lor desemnați Regulamentele elaborate sau revizuite de către Consiliul de Exploatare Poștală;

3.4 să pregătească proiectul bugetului anual al Uniunii la un nivel cât mai scăzut posibil compatibil cu nevoile Uniunii și să îl supună în timp oportun examinării Consiliului de

- Administrație; să comunice bugetul Țărilor-membre ale Uniunii după aprobarea acestuia de către Consiliul de Administrație și să-l execute;
- 3.5 să execute activitățile specifice cerute de către organele Uniunii și pe cele care îi sunt atribuite prin Acte;
- 3.6 să ia inițiative care să vizeze realizarea obiectivelor fixate de către organele Uniunii, în cadrul politicii stabilite și a fondurilor disponibile;
- 3.7 să supună sugestii și propuneri Consiliului de Administrație sau Consiliului de Exploatare Poștală;
- 3.8 după închiderea Congresului, să înainteze Consiliului de Exploatare Poștală propuneri privind modificările Regulamentului ca urmare a deciziilor Congresului, în conformitate cu Regulamentul interior al Consiliului de Exploatare Poștală;
- 3.9 să pregătească, pentru Consiliul de Administrație și pe baza directivelor date de către Consiliu, proiectul planului strategic de supus Congresului;
- 3.10 să pregătească, pentru aprobarea de către Consiliul de Administrație, un raport quadrienal asupra rezultatelor Țărilor-membre cu privire la punerea în aplicare a strategiei Uniunii aprobată de Congresul anterior, care urmează a fi prezentată Congresului următor;
- 3.11 să asigure reprezentarea Uniunii;
- 3.12 să servească drept intermediar în relațiile dintre:
- 3.12.1 UPU și Uniunile Restrânse;
- 3.12.2 UPU și Organizația Națiunilor Unite;
- 3.12.3 UPU și organizațiile internaționale a căror activitate prezintă un interes pentru Uniune;
- 3.12.4 UPU și organismele internaționale, asociațiile sau întreprinderile pe care organele Uniunii doresc să le consulte sau să le asocieze la lucrările lor;
- 3.13 să își asume funcția de Secretar General al organelor Uniunii și să supravegheze cu acest titlu, ținând cont de dispozițiile speciale ale prezentului Regulament, în special:
- 3.13.1 pregătirea și organizarea lucrărilor organelor Uniunii;
- 3.13.2 elaborarea, producerea și distribuirea documentelor, rapoartelor și proceselor verbale;
- 3.13.3 funcționarea secretariatului în timpul reuniunilor organelor Uniunii;
- 3.14 să asiste la ședințele organelor Uniunii și să ia parte la deliberări fără drept de vot, cu posibilitatea de a se face reprezentat.

Articolul 128

Atribuțiile Vice-directorului General

1. Vice-directorul General asistă Directorul General și este responsabil față de el.

2. În caz de absență sau de incapacitate de Director General, Vice-directorul General exercită împuternicirile acestuia. Același lucru se întâmplă și în caz de vacanță a postului de Director General prevăzut în articolul 126.3.

Secțiunea 2

Secretariatul organelor Uniunii și al Comitetului Consultativ

Articolul 129

Generalități

1. Secretariatul organelor Uniunii și al Comitetului Consultativ este asigurat de către Biroul Internațional sub responsabilitatea Directorului General.

Articolul 130

Pregătirea și distribuirea documentelor organelor Uniunii

Biroul Internațional pregătește și pune la dispoziție pe site-ul UPU toate documentele publicate cu ocazia fiecărei sesiuni. **Biroul Internațional semnalizează, de asemenea, publicarea unui nou document electronic pe site-ul UPU printr-un sistem eficient prevăzut în acest scop.**

Articolul 131

Lista Țărilor-membre (Const. 2)

1. Biroul Internațional stabilește și ține la zi lista Țărilor-membre ale Uniunii indicând în ea clasa lor de contribuție, grupul lor geografic și situația lor în raport cu Actele Uniunii.

Articolul 132

Informații. Avize. Cereri **pentru explicație** și de modificare a Actelor. Anchete. Intervenția în lichidarea conturilor (Const. 20, Regul. Gen. 139, 140, 143).

1. Biroul Internațional este tot timpul la dispoziția Consiliului de Administrație, a Consiliului de Exploatare Poștală a Țărilor-membre și a operatorilor lor desemnați pentru a le furniza toate informațiile utile asupra problemelor referitoare la serviciu.

2. El este însărcinat, în special, să reunească, să coordoneze, să publice și să distribuie informații de orice natură care interesează serviciul poștal internațional; să emită la cererea părților în cauză un aviz asupra problemelor litigioase; să dea urmare cererilor **pentru explicație** și de modificare a Actelor Uniunii și, în general, să realizeze studii și lucrări de redactare sau documentare pe care respectivele Acte i le atribuie sau care ar fi în interesul Uniunii.

3. El purcede, de asemenea, la investigații care sunt solicitate de către Țările-membre și de către operatorii lor desemnați în vederea cunoașterii opiniei celorlalte Țări-membre și a operatorilor lor desemnați asupra unei probleme determinate. Rezultatul unei anchete nu reprezintă caracterul unui vot și nu se leagă formal de aceasta.

4. El poate interveni, cu titlul de oficiu de compensare, în lichidarea conturilor de orice natură referitoare la serviciul poștal.

5. Biroul Internațional asigură confidențialitatea și securitatea datelor comerciale oferite de Țările-membre și / sau de operatorii lor desemnați pentru a îndeplini sarcinile care decurg din Acte sau decizii ale Uniunii.

Articolul 133

Cooperarea tehnică (Const. 1)

1. Biroul Internațional este însărcinat, în cadrul cooperării tehnice internaționale, să dezvolte asistența tehnică poștală sub toate formele ei.

Articolul 134

Formulare furnizate de Biroul Internațional (Const. 20)

1. Biroul Internațional este însărcinat să facă și să confecționeze cupoanele-răspuns internaționale și să aprovizioneze cu ele, la prețul de cost, Țările-membre și operatorii lor desemnați care solicită acest lucru.

Articolul 135

Actele Uniunilor Restrânse și aranjamentele speciale (Const. 8)

1. Două exemplare din Actele Uniunilor Restrânse și din aranjamentele speciale încheiate prin aplicarea articolului 8 din Constituție trebuie să fie transmise Biroului Internațional de către oficiile acestor Uniuni, sau, în lipsa, de către una dintre părțile contractante.

2. Biroul Internațional are grijă ca Actele Uniunilor Restrânse și aranjamentele speciale să nu prevadă condiții mai puțin favorabile pentru public decât cele care sunt prevăzute în Actele Uniunii și să informeze administrațiile poștale de existența Uniunilor și a aranjamentelor susmenționate. El semnalează Consiliului de Administrație orice neregulă constatată în virtutea prezentei dispoziții.

3. Biroul Internațional informează Țările-membre și operatorii lor desemnați existența Uniunilor Restrânse și aranjamente speciale menționate mai sus.

Articolul 136

Revista Uniunii

1. Biroul Internațional redactează, cu ajutorul documentelor care îi sunt puse la dispoziție, o revistă în limbile germană, engleză, arabă, chineză, spaniolă, franceză și rusă.

Articolul 137

Raportul **anual** asupra activităților Uniunii (Const. 20, Reg. Gen. 107.1.24)

1. Biroul Internațional întocmește, asupra activităților Uniunii, un raport **anual** care este comunicat, după aprobarea lui de către **Comitetul de gestiune al** Consiliului de Administrație, Țărilor-membre și operatorilor lor desemnați, Uniunilor Restrânse și Organizației Națiunilor Unite.

Capitolul III

Prezentarea, examinarea propunerilor, notificarea deciziilor adoptate și punerea în aplicare a Regulamentelor și a altor decizii adoptate

Articolul 138

Procedura de prezentare a propunerilor către Congres (Const. 29)

Procedura de prezentare a propunerilor către Congres (Const. 29)

1. Sub rezerva excepțiilor prevăzute în paragrafele 2 și 5, procedura următoare reglează introducerea propunerilor de orice natură ce va fi supusă Congresului de către Țările-membre:

- 1.1 sunt admise propunerile care parvin Biroului Internațional cu cel puțin șase luni înainte de data fixată pentru Congres;
- 1.2 nici o propunere de ordin redacțional nu este admisă în timpul perioadei de șase luni care precedă data fixată pentru Congres;
- 1.3 propunerile de fond care parvin Biroului Internațional în intervalul cuprins între șase și patru luni înainte de data fixată pentru Congres nu sunt admise decât dacă ele sunt sprijinite de cel puțin două Țări-membre;
- 1.4 propunerile de fond care parvin Biroului Internațional în intervalul cuprins între patru și două luni care precedă data fixată pentru Congres nu sunt admise decât dacă ele sunt sprijinite de cel puțin opt Țări-membre; propunerile care parvin ulterior nu sunt admise;
- 1.5 declarațiile de sprijin trebuie să parvină Biroului Internațional în același timp cu propunerile la care se referă.

2. Propunerile privind Constituția sau Regulamentul General trebuie să parvină Biroului Internațional cu cel puțin șase luni înainte de deschiderea Congresului; acelea care parvin ulterior acestei date dar înainte de deschiderea Congresului nu pot fi luate în considerație decât dacă Congresul decide astfel cu majoritate de două treimi din țările reprezentate în Congres și dacă sunt respectate condițiile prevăzute în paragraful 1.

3. Fiecare propunere nu trebuie să aibă în principiu decât un obiectiv și să nu conțină decât modificări referitoare la acest obiectiv. În mod similar, fiecare propunere susceptibilă de costuri substanțiale pentru Uniune trebuie să fie însoțită de impactul financiar pregătit de Țara-membru autor, în consultare cu Biroul Internațional, pentru a determina resursele financiare necesare pentru punerea sa în aplicare.

4. Propunerile de ordin redacțional sunt prevăzute în antet cu mențiunea “Propunere de ordin redacțional” de către Țările-membre care le-au prezentat și publicate de către Biroul Internațional sub un număr urmat de litera R. Propunerile neprevăzute cu această mențiune, dar

care, după avizul Biroului Internațional, nu sunt decât redacționale, sunt publicate cu o mențiune corespunzătoare; Biroul Internațional întocmește pentru Congres o listă a acestor propuneri.

5. Procedura descrisă în paragrafele 1 și 4 nu se aplică nici propunerilor privind Regulamentul interior al Congreselor nici amendamentelor la propunerile deja făcute.

Articolul 139

Procedura de prezentare a propunerilor de modificare a Convenției și a Aranjamentelor dintre Congrese

1. Pentru a fi luate în considerație, fiecare propunere privind Convenția sau Aranjamentele și introduse de către o Țară-membru între două Congrese trebuie să fie sprijinită de către cel puțin alte două Țări-membre. Aceste propuneri rămân fără urmare atunci când Biroul Internațional nu primește, în același timp, declarațiile de sprijin necesare.

2. Aceste propuneri sunt adresate celorlalte administrații poștale prin intermediul Biroului Internațional.

Articolul 140

Examinarea propunerilor de modificare a Convenției și a Aranjamentelor dintre două Congrese

1. Orice propunere referitoare la Convenție, Aranjamente și Protocoalele lor finale este supusă următoarei proceduri: atunci când o Țară-membru a transmis o propunere Biroului Internațional, acesta din urmă o va înainta Țărilor-membre pentru examinare. Ele dispun de două luni pentru examinarea propunerii și, eventual, pentru a transmite Biroului Internațional observațiile lor. Amendamente nu sunt admise. La sfârșitul intervalului de două luni, Biroul Internațional transmite Țărilor-membre toate observațiile pe care le-a primit și invită fiecare Țară-membru cu drept de vot să voteze pentru sau împotriva propunerii. Țările-membre care nu au făcut să parvină votul lor în termen de două luni sunt considerate că se abțin. Termenele susmenționate încep să decurgă de la data circularelor Biroului Internațional.

2. Dacă propunerea privește un Aranjament sau Protocolul său final, numai Țările-membre care sunt parte din acest Aranjament pot lua parte la operațiunile descrise în paragraful 1.

Articolul 141

Procedura de prezentare către Consiliul de Exploatare Poștală a propunerilor privind elaborarea noilor Regulamente ținând cont de deciziile adoptate de Congres

1. Regulamentele Convenției Poștale Universale și al Aranjamentului privind Serviciile Poștale de Plată vor fi redactate de către Consiliul de Exploatare Poștală ținând cont de deciziile luate de către Congres.

2. Propunerile care rezultă din amendamentele propuse la Convenție sau la Aranjamentul privind Serviciile Poștale de Plată trebuie înaintate Biroului Internațional împreună cu propunerile către Congres la care acestea fac referire. Ele pot fi depuse de o singură Țară-

membru fără sprijinul altor Țări-membre. Aceste propuneri trebuie să fie distribuite tuturor Țărilor-membre cu nu mai puțin de o lună înainte de Congres.

3. Alte propuneri privind Regulamentele, propuneri aflate în examinare în cadrul Consiliului de Exploatare Poștală pentru pregătirea noilor Regulamente în următoarele șase luni de la terminarea Congresului, trebuie înaintate Biroului Internațional cu cel puțin două luni înainte de Congres.

4. Propunerile privind modificarea Regulamentelor ca urmare a deciziilor Congresului care sunt redactate de către Țările-membre trebuie să ajungă la Biroul Internațional nu mai târziu de două luni înaintea deschiderii lucrărilor Consiliului de Exploatare Poștală. Aceste propuneri trebuie să fie distribuite tuturor Țărilor-membre și operatorilor lor desemnați nu mai târziu de o lună înaintea deschiderii lucrărilor Consiliului de Exploatare Poștală.

Articolul 142

Modificarea Regulamentelor de către Consiliul de Exploatare Poștală

1. Propunerile de modificare a Regulamentelor sunt prelucrate de către Consiliul de Exploatare Poștală.

2. Nu este necesară o aprobare a unei Țări-membru pentru orice prezentare a unei propuneri de modificare a Regulamentului.

3. Această propunere de modificare nu este luată în considerare numai în cazul în care Consiliul de Exploatare Poștală este de acord cu necesitatea urgentă.

Articolul 143

Notificarea deciziilor adoptate între două Congrese (Const. 29, Reg. Gen. 139, 140, 142)

1. Modificările aduse Convenției, Aranjamentelor și Protocoalelor finale la aceste Acte sunt perfectate printr-o notificare a Directorului General al Biroului Internațional către Guvernele Țărilor-membre.

2. Modificările aduse de către Consiliul de Exploatare Poștală Regulamentelor și Protocoalelor lor finale sunt notificate Țărilor-membre de către Biroul Internațional. Același lucru este valabil pentru interpretările vizate în articolul 38.3.2 al Convenției și dispozițiile corespunzătoare din cadrul Aranjamentelor.

Articolul 144

Punerea în vigoare a Regulamentelor și a celorlalte decizii adoptate între două Congrese

1. Regulamentele intră în vigoare la aceeași dată și au aceeași durată ca și Actele emise de Congres.

2. Sub rezerva dispozițiilor paragrafului 1, deciziile de modificare a Actelor Uniunii care sunt adoptate între două Congrese nu sunt executorii decât la trei luni, cel puțin, după notificarea lor.

Capitolul IV Finanțele

Articolul 145

Fixarea cheltuielilor Uniunii (Const. 21)

1. Sub rezerva dispozițiilor prevăzute în paragrafele 2-6, cheltuielile anuale aferente activităților organelor Uniunii nu trebuie să depășească **suma de 37 235 000 CHF pentru anii 2013-2016.**
2. Cheltuielile aferente reuniunii viitorului Congres (deplasarea secretariatului, cheltuieli de transport, cheltuieli de instalare tehnică a interpretării simultane, cheltuieli de reproducere a documentelor în timpul Congresului, etc.) nu trebuie să depășească limita de 2.900.000 CHF.
3. Consiliul de Administrație este autorizat să depășească limitele fixate în paragrafele 1 și 2 pentru a ține seama de majorările treptelor de prelucrare, de contribuții cu titlul de pensii sau indemnizații, inclusiv indemnizații de post, admise de Națiunile Unite pentru a fi aplicate personalului lor în funcție la Geneva.
4. Consiliul de Administrație este de asemenea autorizat să ajusteze, în fiecare an, suma cheltuielilor, altele decât cele referitoare la personal, în funcție de indicele elvețian al prețului de consum.
5. Prin derogarea de la dispozițiile prevăzute în paragraful 1, Consiliul de Administrație, sau în caz de extremă urgență Directorul General, poate autoriza depășirea limitelor fixate pentru a face față reparațiilor importante și neprevăzute ale clădirii Biroului Internațional, fără ca suma depășirii să poată excede 125 000 CHF pe an.
6. Dacă creditele prevăzute în paragrafele 1 și 2 sunt insuficiente pentru a asigura buna funcționare a Uniunii, aceste limite nu pot fi depășite decât cu aprobarea majorității Țărilor membre ale Uniunii. Orice consultație trebuie să comporte o expunere completă a faptelor care justifică o asemenea cerere.

Articolul 146

Plata contribuțiilor Țărilor membre

1. Țările care aderă la Uniune sau care sunt admise în calitate de membri ai Uniunii precum și cele care ies din Uniune trebuie să-și plătească contribuțiile sale pentru întregul an în cursul căruia admiterea sau ieșirea lor devine efectivă.
2. Țările membre plătesc în avans partea lor contributivă la cheltuielile anuale ale Uniunii, pe baza bugetului aprobat de către Consiliul de Administrație. Aceste părți contributive trebuie să fie plătite cel mai târziu în prima zi a exercițiului financiar la care se raportează bugetul.

Depășind acest termen, sumele datorate sunt producătoare de dobânzi în profitul Uniunii, la rata de 6 % pe an începând cu luna a patra.

3. Atât timp cât arieratele la contribuțiile obligatorii, în afara dobânzilor datorate Uniunii de către o țară membră sunt egale sau superioare sumei contribuțiilor respectivei Țări membre pentru două exerciții financiare anterioare, această Țară membră poate ceda irevocabil către Uniune în totalitate sau o parte din creanțele sale asupra altor Țări membre, conform modalităților fixate de Consiliul de Administrație. Condițiile de cesiune a creanțelor se definesc ca urmare a unui acord convenit între Țările membre, debitoarele/creditoarele sale și Uniune.

4. Țările membre care, din motive juridice sau altele, sunt în imposibilitate să efectueze o astfel de cesiune, se angajează să încheie un plan de amortizare a arieratelor lor.

5. În afara unor circumstanțe excepționale, recuperarea arieratelor la contribuțiile obligatorii datorate Uniunii nu pot fi extinse la mai mult de zece ani.

6. În împrejurări excepționale, Consiliul de Administrație poate absolvi o Țară membru total sau o parte din dobânzile datorate dacă aceasta a achitat, în capital, de toate datoriilor restante.

7. O Țară membru poate de asemenea să fie absolvită, în cadrul unui plan de amortizare a conturilor sale întârziate aprobat de către Consiliul de Administrație, de toate sau de o parte din dobânzile acumulate sau invers; absolvirea este totuși subordonată executării complete și punctuale a planului de amortizare într-un termen convenit de zece ani maximum.

8. Prevederile menționate în paragrafele 3-7 se aplică prin analogie costurilor de traducere percepute de către Biroul Internațional pentru țările membre care aparțin unor grupuri lingvistice.

Articolul 147

Insuficiența de trezorerie

1. Se constituie, pe lângă Uniune, un fond de rezervă pentru a acoperi insuficiența de trezorerie. Suma este stabilită de către Consiliul de Administrație. Acest Fond este alimentat în primul rând prin excedente bugetare. El poate servi, de asemenea, și pentru echilibrarea bugetului sau reducerea sumei contribuțiilor Țărilor-membre.

2. În ceea ce privește insuficiențele trecătoare ale trezoreriei Uniunii, Guvernul Confederației Elvețiene face, în termen scurt, avansurile necesare către Uniune conform condițiilor fixate de comun acord.

Articolul 148

Supravegherea de ținere a conturilor financiare și contabilitatea

1. Guvernul Confederației Elvețiene supraveghează fără remunerație ținerea conturilor financiare precum și contabilitatea Biroului Internațional în limitele condițiilor fixate de către Congres.

Articolul 149

Sancțiuni automate

1. Orice țară membră găsindu-se în imposibilitate de a efectua obligația prevăzută la articolul 146.3 și care nu acceptă să se supună unui plan de amortizare propus de Biroul Internațional conform articolului 146.4, sau nu îl respecta își pierde în mod automat dreptul la vot în Congres și la reuniunile Consiliului de Administrație sau Consiliului de Exploatare Poștală și nu mai este eligibil în aceste două Consilii.

2. Sancțiunile automate sunt ridicate din oficiu și cu efect imediat îndată ce țara membră în cauză a achitat în întregime arieratele sale la contribuțiile obligatorii datorate Uniunii, în capital și dobânzile, sau care acceptă să se supună unui plan de amortizare a arieratelor sale.

Articolul 150

Clasele de contribuție (Const.21, Regul. Gen. 131, 145, 146, 147, 148)

1. Țările membre contribuie la acoperirea cheltuielilor Uniunii conform clasei de contribuție de care aparțin. Aceste clase sunt următoarele:

clasa de 50 unități;

clasa de 45 unități;

clasa de 40 unități;

clasa de 35 unități;

clasa de 30 unități;

clasa de 25 unități;

clasa de 20 unități;

clasa de 15 unități;

clasa de 10 unități;

clasa de 5 unități;

clasa de 3 unități;

clasa de 1 unități;

clasa de 0,5 unități, rezervată țărilor mai puțin avansate enumerate de către Organizația Națiunilor Unite și altor țări desemnate de către Consiliul de Administrație.

2. În afara claselor de contribuție enumerate la paragraful 1, orice Țară-membru poate să aleagă să plătească un număr de unități de contribuție superior la clasa de contribuție din care face parte în cursul unei perioade minime echivalentă cu aceea dintre două Congrese. Această schimbare este anunțată cel mai târziu în timpul Congresului. La sfârșitul perioadei dintre două Congrese, Țara-membru revine automat la numărul său de unități de contribuție de origine, cu excepția cazului în care decide să continue să plătească un număr de unități de contribuție mai mare. Plata contribuțiilor suplimentare va crește toate cheltuielile.

3. Țările-membre sunt înscrise într-una dintre clasele de contribuție de mai sus, în momentul admiterii lor sau aderării lor la Uniune, conform procedurii vizate din Articolul 21.4 din Constituție.

4. Țările-membre pot să se clasifice ulterior într-o clasă de contribuție mai mică, cu condiția ca solicitarea de schimbare să fie trimisă Biroului Internațional cu cel puțin două luni înainte de deschiderea Congresului. Congresul dă un aviz fără caracter obligatoriu cu privire la aceste cereri de schimbare a clasei de contribuție. Țara-membru este liberă să urmeze avizul Congresului. Decizia finală a Țării-membru trebuie să fie depusă la Secretariatul Biroului Internațional înainte de sfârșitul Congresului. Aceasta cerere de schimbare intră în vigoare la data de punere în aplicare a dispozițiilor financiare stabilite de Congres. Țările-membre care nu au făcut cunoscută intenția lor de a schimba clasa de contribuție în termenul prevăzut sunt menținute în clasa de contribuție la care au aparținut până la acel moment.

5. Țările-membre nu pot cere să fie declassate la o solicitare mai mult decât cu o clasă.

6. Totuși, în împrejurări excepționale, cum ar fi catastrofe naturale care necesită programe de ajutor internațional, Consiliul de Administrație poate autoriza declassarea temporară cu o clasă de contribuție o singură dată între două Congrese la cererea unei Țări-membru dacă aceasta dovedește că nu își mai poate menține contribuția conform clasei alese inițial. În aceleași condiții, Consiliul de Administrație poate să autorizeze de asemenea, declassarea temporară a Țării-membru care nu aparține categoriei țărilor mai puțin avansate deja inclusă în clasa 1, trecând-o în clasa 0,5 unități.

7. În aplicarea dispozițiilor prevăzute la paragraful 6, declassarea temporară poate fi autorizată de către Consiliul de Administrație pentru o perioadă de maxim doi ani sau până la viitorul Congres, dacă acesta are loc până la sfârșitul acestei perioade. La expirarea perioadei fixate țara în cauză se reintegrează automat în clasa sa inițială.

8. Prin derogarea de la dispozițiile de la paragrafele 4 și 5, surclasările nu sunt supuse nici unei restricții.

Articolul 151

Plata furniturilor livrate de Biroul Internațional (Regul. Gen. 134)

Furniturile pe care Biroul Internațional le livrează contra plată țărilor membre și operatorilor lor desemnați trebuie să fie plătite în cel mai scurt timp posibil și cel mai târziu în termen de șase luni începând din prima zi ce urmează după cea de transmitere a contului de către Birou. Depășind acest termen, sumele datorate sunt producătoare de dobânzi în folosul Uniunii, respectiv 5% pe an, începând din ziua expirării termenului sus menționat.

Articolul 152

Organizarea organismelor subsidiare finanțate de către utilizatori

1. Sub rezerva aprobării de către Consiliul de Administrație, Consiliul de Exploatare Poștală poate stabili un număr de organisme subsidiare finanțate de utilizatori pe bază de voluntariat, pentru a organiza activități operaționale, comerciale, tehnice și economice în limitele competențelor sale, în conformitate cu articolul 18 din Constituție, dar care nu pot fi finanțate de la bugetul ordinar.
2. În ceea ce privește crearea unui astfel de organism aflat sub Consiliul de Exploatare Poștală, ultimul stabilește cadrul de referință pentru statutul acestui organism, ținând cont de normele și principiile fundamentale ale organizației interguvernamentale care este Uniunea Poștală Universală, și îl prezintă Consiliului de Administrație pentru aprobare. Cadrul de referință include următoarele elemente:
 - 2.1 Mandatul.
 - 2.2 Compoziția, inclusiv categoriile membrilor organismului.
 - 2.3 Regulile de luare a deciziilor, inclusiv în ceea ce privește structura internă și relațiile organismului tratat cu alte organisme ale UPU.
 - 2.4 Principii de vot și reprezentare.
 - 2.5 Finanțarea (de subscriere, taxele de utilizator, etc.).
 - 2.6 Componenta secretariatului și structura de management.
3. Fiecare organism subsidiar finanțat de către utilizatori își organizează activitățile în mod autonom în cadrul de referință stabilit de Consiliul de Exploatare Poștală și aprobat de către Consiliul de Administrație și pregătește un raport anual privind activitățile sale pentru Consiliul de Exploatare Poștală pentru aprobare.
4. Consiliul de Administrație stabilește regulile cu privire la costurile pe care organismele subsidiare finanțate de către utilizatori ar trebui să le plătească în bugetul ordinar. El publică aceste reguli în Regulamentul financiar al Uniunii.
5. Directorul general al Biroului Internațional administrează secretariatul organismelor subsidiare finanțate de către utilizatori în conformitate cu Statutele și Regulamentele privind personalul aprobate de Consiliul de Exploatare Poștală și aplicabile personalului recrutat pentru aceste organisme. Secretariatul organismelor subsidiare este parte integrantă a Biroului Internațional.
6. Informațiile privind organismele subsidiare finanțate de către utilizatori, stabilite în conformitate cu prezentul articol, sunt aduse la cunoștința Congresului odată ce aceste organisme au fost create.

Capitolul V

Arbitrajul

Articolul 153
Procedura de arbitraj (Constituția, art. 32)

1. În caz de litigiu între țările membre care urmează să fie soluționat prin arbitraj, fiecare țară membru trebuie să anunțe cealaltă parte în scris despre subiectul litigiului și să o informeze, prin intermediul unei notificări de inițiere a arbitrajului, că dorește să inițieze arbitraj.
2. În cazul în care litigiul se referă la chestiuni de natură operațională sau tehnică, fiecare țară membru poate solicita operatorului său desemnat să acționeze în conformitate cu procedura prevăzută în următoarele paragrafe și delegă o astfel de împuternicire operatorului său. Țara membru în cauză trebuie să fie informată cu privire la evoluția procedurilor și a rezultatului. Țările membre respective sau operatorii desemnați vor fi denumite în continuare „părți la arbitraj”.
3. Părțile la arbitraj desemnează fie unul fie trei arbitri.
4. În cazul în care părțile la arbitraj decid să numească trei arbitri, fiecare parte, în conformitate cu paragraful 2, selectează o țară membră sau un operator desemnat, care nu este direct implicat în litigiu, să acționeze ca un arbitru. Atunci când câteva state membre și / sau câțiva operatori desemnați fac cauză comună, aceștia sunt considerați doar ca o parte, în sensul prezentelor dispoziții.
5. În cazul în care părțile sunt de acord cu numirea a trei arbitri, al treilea arbitru va fi convenit de comun acord de către părți și nu este nevoie să fie din țara membră sau operatorul desemnat.
6. În cazul în care litigiul se referă la unul dintre Aranjamente, arbitrii pot fi desemnați numai din rândul țărilor membre care sunt părți la acest Aranjament.
7. Părțile la arbitraj pot conveni de comun acord pentru a desemna un singur arbitru, care nu este nevoie să fie din țara membră sau operatorul desemnat.
8. În cazul în care una sau ambele părți la arbitraj, în termen de trei luni de la data notificării de inițiere a arbitrajului, nu face numirea arbitrului sau arbitrilor, Biroul internațional, în cazul în care se solicită acest lucru, face apel la țara membru în culpă să numească un arbitru, sau va numi un arbitru în mod automat. Biroul Internațional nu va fi implicat în deliberări, cu excepția cazului reciproc solicitat de către părți.
9. Părțile la arbitraj pot conveni de comun acord de a reconcilia litigiul în orice moment înainte de pronunțarea unei hotărâri de către arbitrul sau arbitrii. Notificarea cu privire la orice retragere din litigiu trebuie să fie prezentată în scris Biroului Internațional în termen de 10 zile din momentul în care părțile au convenit unui astfel de acord. În cazul în care părțile sunt de acord să se retragă din procesul de arbitraj, arbitrul sau arbitrii vor pierde autoritatea de a decide problema.
10. Arbitrul sau arbitrii sunt obligați să ia o decizie cu privire la litigiul pe baza faptelor și probelor înaintate lor. Toate informațiile cu privire la litigiu trebuie să fie notificate pentru ambele părți, precum și pentru arbitru sau arbitri.

11. Decizia arbitrilor sau arbitrului este luată cu majoritatea de voturi, și notificată Biroului Internațional și părților în termen de șase luni de la data notificării de inițiere a arbitrajului.

12. Procedurile de arbitraj sunt confidențiale și doar o scurtă descriere a litigiului și a deciziei se transmite în scris Biroului Internațional în termen de 10 zile de la decizia de a fi livrate părților.

13. Decizia arbitrilor sau arbitrilor este definitivă și obligatorie pentru părți și fără drept de apel.

14. Părțile la arbitraj vor pune în aplicare decizia arbitrilor sau arbitrilor fără întârziere. În cazul în care țara membru a delegat operatorului său desemnat împuterniciri de a iniția și a adera la procedura de arbitraj, țara membru este responsabilă de asigurarea faptului că operatorul desemnat implementează decizia arbitrilor sau arbitrilor.

Capitolul VI

Utilizarea limbilor în cadrul Uniunii

Articolul 154

Limbile de lucru ale Biroului Internațional

1. Limbile de lucru ale Biroului Internațional sunt franceza și engleza.

Articolul 155

Limbile utilizate pentru documentație, dezbateri și corespondența oficială

1. Pentru documentația Uniunii sunt utilizate limbile franceză, engleză, arabă și spaniolă. Sunt de asemenea utilizate limbile germană, chineză, portugheză și rusă, cu condiția ca documentele în aceste limbi să se limiteze la documentația de bază cea mai importantă. Sunt utilizate de asemenea și alte limbi, cu condiția ca țările membre care solicită acest lucru să suporte toate costurile aferente.

2. Țara sau țările membre care solicită o limbă alta decât limba oficială constituie un grup lingvistic.

3. Documentația este publicată de către Biroul Internațional în limba oficială și în limbile grupurilor lingvistice constituite, fie direct, fie prin intermediul birourilor regionale ale acestor grupuri, conform modalităților convenite cu Biroul Internațional. Publicarea în diferite limbi este realizată conform aceluiași model.

4. Documentația publicată direct de către Biroul Internațional este, în măsura posibilului, distribuită simultan în diferitele limbi solicitate.

5. Corespondența între țările membre sau operatorii lor desemnați și Biroul Internațional și dintre acesta din urmă și terți poate fi schimbată în oricare limbă pentru care Biroul Internațional dispune de un serviciu de traducere.
6. Cheltuielile de traducere într-o limbă indiferent care ar fi ea, inclusiv cele care rezultă din aplicarea dispozițiilor paragrafului 5, sunt suportate de către grupul lingvistic care a solicitat această limbă. Țările membre utilizatoare a limbii oficiale virează, cu titlu de traducere a documentelor neoficiale, o contribuție forfetară a cărei valoare pe unitate contributivă este egală celei suportate de țările membre care au recurs la o alta limbă de lucru la Biroul Internațional. Toate celelalte cheltuieli aferente furnizării documentelor sunt suportate de către Uniune. Plafonul cheltuielilor ce va fi suportat de către Uniune pentru producerea documentelor în germană, chineză, portugheză și rusă este fixat printr-o rezoluție a Congresului.
7. Cheltuielile suportate de către un grup lingvistic sunt repartizate între membrii acestui grup în mod proporțional cu contribuția lor la cheltuielile Uniunii. Aceste cheltuieli pot fi repartizate între membrii grupului lingvistic conform unui instrument de repartitie, cu condiția ca, cei interesați să se înțeleagă asupra acestui subiect și să notifice hotărârea lor către Biroul Internațional prin intermediul unui purtător de cuvânt al grupului.
8. Biroul Internațional dă curs oricărei schimbări în alegerea limbii solicitate de către o țară membră după o perioadă care nu trebuie să depășească doi ani.
9. Pentru deliberările reuniunilor organelor Uniunii sunt admise limbile franceză, engleză, spaniolă, rusă și arabă prin intermediul unui sistem de interpretare cu sau fără echipament electronic a căror alegere este lăsată la aprecierea organizatorilor reuniunii după consultarea Directorului General al Biroului Internațional și a țărilor membre interesate.
10. Celelalte limbi sunt în general autorizate pentru deliberările și reuniunile indicate în paragraful 9.
11. Delegațiile care utilizează alte limbi ia măsurile necesare pentru interpretarea simultană în una dintre limbile menționate la punctul 9, fie prin sistemul indicat în același paragraf, în cazul în care modificările tehnice necesare pot fi făcute, fie de interpreți individuali.
12. Cheltuielile pentru serviciile de interpretare sunt repartizate între țările membre care utilizează aceeași limbă proporțional cu contribuția lor la cheltuielile Uniunii. Totuși, cheltuielile de instalare și întreținere a echipamentului tehnic sunt suportate de către Uniune.
13. Țările membre și / sau operatorii lor desemnați pot ajunge la o înțelegere cu privire la limba care va fi folosită pentru corespondență oficială în relațiile lor reciproce. În lipsa unei astfel de înțelegeri, limba care urmează să fie utilizată este franceză.

Capitolul VII

Dispoziții Finale

Articolul 156

Condiții de aprobare a propunerilor privind Regulamentul General

1. Pentru a deveni executive, propunerile supuse Congresului și referitoare la prezentul Regulament General trebuie să fie aprobate de majoritatea țărilor membre reprezentate la Congres și care au drept de vot. Cel puțin două treimi dintre țările membre ale Uniunii cu drept de vot trebuie să fie prezente în momentul votului.

Articolul 157

Propuneri referitoare la Acordurile cu Organizația Națiunilor Unite (Constituția, art. 9)

1. Condițiile de aprobare prevăzute la articolul **156** se aplică la fel ca și propunerile de modificare a Acordurilor încheiate între Uniunea Poștală Universală și Organizația Națiunilor Unite în măsura în care aceste Acorduri nu prevăd condiții de modificare a dispozițiilor pe care le conțin.

Articolul 158

Modificarea, intrarea în vigoare și durata Regulamentului General

1. Amendamentele adoptate de către Congres fac obiectul unui Protocol adițional și, cu excepția cazului în care Congresul decide altfel, intră în vigoare în același timp ca și Actele reînnoite în timpul aceluiași Congres.

2. Prezentul Regulament General va intra în vigoare la **1 ianuarie 2014** și va rămâne în vigoare pentru o perioadă nedeterminată.

Drept pentru care, Plenipotențiarii Guvernelor țărilor membre au semnat prezentul Regulament General într-un exemplar care va fi depus la Directorul General al Biroului Internațional. O copie va fi predată fiecărei Părți de către Biroul Internațional al Uniunii Poștale Universale.

Întocmit la **Doha, la data de 11 octombrie 2012**